



## CONVENIO

### ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ Y ASOCIACIÓN DE BELENISTAS DE AOIZ

### AGOIZKO UDALAREN ETA AGOIZKO JAIOTZAGILEEN ELKARTEAREN ARTEKO

### HITZARMENA

Por parte del AYUNTAMIENTO DE AOIZ, el Alcalde, D. ANGEL MARTÍN UNZUÉ AYANZ.

Por parte de ASOCIACIÓN DE BELENISTAS DE AOIZ, con domicilio en calle Madre de la Fuente 1º A –Aoiz- y C.I.F G- 31928468, su representante D. ANTONIO VILLANUEVA.  
(En representación de Juan Jesús Leache)

El AYUNTAMIENTO DE AOIZ, según interviene, siendo conocedor de la labor cultural desempeñada por el citado grupo y en su objetivo de fomentar el asociacionismo, desea participar como colaborador del mismo en las condiciones que a continuación se establecen.

Las representaciones indicadas, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, reunidas para establecer el presente CONVENIO llegan al acuerdo siguiente, mediante las estipulaciones que a continuación se citan:

**PRIMERA.-** Es objeto del presente CONVENIO la regulación de la organización de diversas actividades llevadas a cabo por dicha Asociación de Belenistas de Aoiz a lo largo del año y durante las fechas navideñas:

- Curso de belenismo (fecha a determinar a lo largo del año en vigencia)
- Decoración de la localidad con belenes realizados durante el curso de belenismo (comercios, iglesia parroquial, residencia Hermanitas de los Pobres de Maqueitía...)
- Ronda acompañada por guitarras y canto de villancicos visitando los belenes expuestos.

AGOIZKO UDALAREN izanean, alkateak, ANGEL MARTÍN UNZUÉ AYANZ jaunak.

AGOIZKO JAIOTZAGILEEN ELKARTEAREN izanean, (IFK G 31928468, egoitz: **Madre de la Fuente 1º A** kalea, z/g –Agoitz-) erakunde honek baimendutako ordezkariak, ANTONIO VILLANUEVA.  
(Juan Jesús Leacheren ordezkari gisa)

AGOIZKO UDALAK taldeari aitortzen dio kulturaren alorrean egiten duen lana, eta, elkarteen aktibitatea bultzatzeko asmoz, harekin lankidetza aritu nahi du jarraian adierazten diren baldintzei jarraikiz.

Aipatu ordezkariak HITZARMEN hau sinatzeko bildu dira eta, elkarri hizarmena sinatzeko ahalmena aitoru ondoren, HITZARMEN hau onartzea erabaki dute, segidan adierazten diren klausulei jarraikiz:

**LEHENA.-** HITZARMEN honen xedea da Agoizko Jaiotzagileen Elkarteak urtean zehar eta Eguberrieta antolatzen dituen jarduerak arautzea.

- Jaiotzak egiten ikasteko ikastaroa (urte honetan zehar zehaztu beharrekoa).
- Herria apaintza jaiotza egiteko ikastaroan eginiko jaiotzekin (elizan, komertzioetan, Hermanitas de Maiquetía Zahar Egoitzan...)
- Erronda Eguberrieta ikusgai jartzen diren jaiotzetik jaiotza.

José Ángel Martínez  
24/05/2023

**SEGUNDA.-** El presente CONVENIO, regirá por un año, prorrogándose tácitamente por el mismo período, si a la finalización del mismo, ninguna de las partes expresamente lo denunciaran.

**TERCERA.-** Por la realización de las actividades que se indican en el apartado primero, el Ayuntamiento de Aoiz abonará la cantidad de **800 euros** antes de finalizar el año.

**CUARTA.-** El importe correspondiente se abonará mediante transferencia bancaria al nº de cuenta 2100 3697 072100096714, previa presentación de documentación exigida en el apartado anterior y conformidad del Servicio de Cultura.

**QUINTA:** La cuantía concedida se destinará exclusivamente a sufragar los gastos directamente relacionados con la organización del los actos incluidos en la cláusula primera.

**SEXTA.-** El Ayuntamiento de Aoiz cederá a Asociación de Belenistas de Aoiz, en caso de ser requerido, el equipamiento o servicios que pudiera necesitar para la ejecución de alguna de sus actividades, debiéndolo solicitar con el tiempo necesario al Servicio de Cultura.

**SÉPTIMA.-** Todas las acciones de publicidad, cualesquiera que sea su formato, se harán en castellano y euskera o euskera exclusivamente si Asociación de Belenistas de Aoiz así lo valorara y figurará necesariamente, y con carácter destacado la leyenda: Colabora / Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA conforme al logotipo oficial establecido, que se facilitará por el Servicio de Cultura.

**OCTAVA.-** El incumplimiento de las condiciones del presente Convenio por causas imputables a Asociación de Belenistas de Aoiz y/o al Ayuntamiento, producirá la resolución del mismo.

**NOVENA.-** El Ayuntamiento de Aoiz, conviene con Asociación de Belenistas de Aoiz su asesoramiento y colaboración sobre temas relativos a la misma.

**BIGARRENA.-** HITZARMEN honek urtebeteko indarra izango du, eta automatikoki beste urtebetez luzatuko da epea amaitzen denean aldeetako batek espresuki salatzen ez badu.

**HIRUGARRENA.-** Lehenengo atalean adierazitako jarduerak burutzeagatik, Agoizko Udalak **800 euro** emanen dizkio urtea bukatu aurretik.

**LAUGARRENA.-** Kopuru hori banku transferentziaren bidez ordainduko da, 2100 3697 072100096714 kontu zenbakira, aurreko atalean eskatutako agiri guztiak jaso eta Kultura Zerbitzuaren oniritzia emandakoan.

**BOSGARRENA.-** Emandako kopurua erabiliko da soilik lehenengo atalean zehaztutako aktibitateak sorrarazten dituen gastuak ordaintzeko.

**SEIGARRENA.-** Agoizko Udalak Agoizko Jaiotzagileen Elkarteari utziko dio entitatearen aktibitaterako beharrezko duen ekipamendua edo zerbitzuak, hala eskatuko balu. Horretarako bidezko denborarekin eskatu beharko dio Kultura Zerbitzuan.

**ZAZPIGARRENA.-** Publizitate ekintza guztiak, edozein formatutan egiten direlarik, elebietan izango dira, edo euskara hutsean Agoizko Jaiotzagileen Elkarte hala erabakiko balu. Ezinbestekoa da Agoizko Udalaren armaria agertzea (Kultura Zerbitzuan eskuratu daitekeen logotipo ofiziala erabili behar da) eta hurrengo hitzak: Colabora/Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA.

**ZORTZIGARRENA.-** Agoizko Jaiotzagileen Elkarteari edo/eta Udalari egotzi ahal zaizkien arrazoia direla medio, hitzarmen honetan agertzen diren baldintzen ez betetzeak Hitzarmen hau apurtzea ekar dezake.

**BEDERATZIGARRENA.-** Agoizko Udalak lagunza eskatu ahalko Agoizko Jaiotzagileen Elkarte horrek menperatzen dituen gaien inguruan.

**DÉCIMA.-** Las partes podrán modificar el presente documento en cualquier momento por mutuo acuerdo.

**UNDÉCIMA.-** En todo lo no previsto en el presente Convenio será de aplicación la Ley Foral de Administración Local y disposiciones concordantes, así como la normativa específica en materia de subvenciones aprobada por el Ayuntamiento de Aoiz.

Aoiz, 18 de mayo de 2023.

**HAMARGARRENA.-** Aldeek edozein unetan aldatu dezakete hitzarmen hau, biak ados badaude.

**HAMAKAGARRENA.-** Hitzarmen honek kontuan hartzen ez duena Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legeak eta Agoizko Udalak onartutako laguntzen inguruko araudiak arautuko dute.

Agoitz, 2023ko maiatzaren 18a.

**POR EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ /  
AGOIZKO UDALAREN IZENANEI  
ALCALDE/ALKATEA  
Ángel Martín Unzue Ayanz**



**POR ASOCIACIÓN DE BELENISTAS DE AOIZ -  
AGOIZKO JAIOTZAGILEEN ELKARTEAREN  
IZENEAN  
REPRESENTANTE / ORDEZKARIA  
Juan Jesús Leache**

*José Antonio Orláiz Arantegi*

